

# FORSTISTA INFORMILO

de INTERNACIA FORSTISTA RONDO ESPERANTLINGVA  
kaj de PATRONA ASOCIO "LEXICON SILVESTRE" R.A.

Nr. 56 Eberswalde, 2009-04-15

(Deutsche Version)

## Unsere Bürozentrale in neuen Arbeitsräumen!

Zurzeit wird unser Büro in der Schicklerstr. durch die MAE-Kräfte, Frau **Monika Trapp-Koyuncu** und Herrn **Dietmar Ehlert**, abgesichert. Unter der fachlichen Aufsicht und Anleitung von Dr. **Weckwerth** und Frau **Reimann** erledigen sie nicht nur alle Büroarbeiten, sondern aktualisieren auch die Datenbank des LS. Das Jobcenter in Eberswalde genehmigte diese Maßnahme bis Ende 2009. Bis vor kurzem war dies wegen des Fehlens entsprechender Räume in Frage gestellt.

Bislang stellte uns die FH Eberswalde einen Raum zur Verfügung. Als jedoch die geplanten Renovierungsarbeiten in dem von uns genutzten Gebäude begannen, mussten wir uns um einen Ersatz kümmern. Den Bemühungen von Dr. **Götz** ist es zu verdanken, dass wir bis Ende Juni 2009 über drei Arbeitsplätze im Lesesaal der Bibliothek der FH Eberswalde verfügen können.

Die Kontaktadresse bleibt erhalten, lediglich unsere Email-Adresse ändert sich wie folgt:

[kontakt@lexicon-silvestre.de](mailto:kontakt@lexicon-silvestre.de)



Unsere Zentrale im Gebäude der Bibliothek der Eberswalder Fachhochschule

Foto: S. Panka

## Urheberrecht-Hinweis auf unseren Druckerzeugnissen

Wir haben uns entschlossen, unsere Druckerzeugnisse der Welt auf unserer Homepage in Form von geschützten PDF-Dateien zur Verfügung zu stellen. Gleichzeitig muss dafür Sorge getragen werden, dass bei ihrer Nutzung und Verbreitung eindeutig und unverkennbar ihre weitere Verwendung geregelt und über unsere Urheberrechte informiert wird. Da wir das LS in einem Wikipedia ähnlichen Projekt verwirklichen wollen, haben wir uns für die in Wikipedia genutzte **GNU-Lizenz** für freie Dokumentation entschlossen. In dem jeweiligen Band werden in den entsprechenden Sprachen folgende Hinweise auf jeder Seite angebracht:

„**Wörterbuch des Forstwesens - Deutscher Teil**



**Lexicon Silvestre e.V.**

**Dieses Dokument ist durch eine GNU-Lizenz für freie Dokumentation geschützt!“**

Ein entsprechender Verweis auf die **GNU-Lizenz**-Bestimmungen wurde bereits in unsere Internetseiten eingestellt.

## Spendenaufruf auf unseren Internetseiten

Dem Vorschlag unseres Mitglieds, Herrn **Jürgen Peters**, folgend erarbeiteten wir einen Spendenaufruf (s. unten), der kürzlich auf unserer Homepage ausgestellt wurde. Auf diese Weise hoffen wir, diesbezüglich mehr Resonanz bei der Internetgemeinde zu finden. Die auf unserer Homepage befindliche und ständig aktualisierte Liste der Spender soll zu einer größeren Transparenz unseres Wirkens beitragen.

Hier der Wortlaut des Spendenaufrufs:

Helfen Sie dem Lexicon silvestre mit Ihren Spenden!

>> [Unterstützer](#) <<

Das Lexicon silvestre entsteht durch die Initiative des gemeinnützigen Fördervereins "Lexicon silvestre" e.V. und wird hauptsächlich über Spenden finanziert.

Millionen Menschen auf der ganzen Welt können mit Hilfe dieses Lexikons ihr Wissen auf forstlichem Gebiet kostenlos erweitern, sich dank seiner besser verständigen und einander näher kommen! Als gemeinnütziger Förderverein, den eine weltweite Gemeinschaft von freiwilligen Forst- und Sprachexperten unterstützt, streben wir danach, immer umfangreichere und bessere Informationen in allen Sprachen für jeden Interessierten bereitzustellen – kosten- und werbefrei!

Spenden an "Lexicon silvestre" e.V. können in Deutschland steuerlich geltend gemacht werden.

Jetzt spenden:

**In Deutschland:**

**Sparkasse Barnim in Eberswalde**

**BLZ: 170 520 00**

**Kto-Nr.: 390 108 81 04**

**International:**

**IBAN: DE49 1705 2000 390 108 81 04**

**BIC-/SWIFT-Code: WELA DE D1 GZE**

Vielen Dank für Ihre Unterstützung!

## Forstista Informilo – eine wahre Goldgrube!

Liebe Leserinnen und Leser, wie Sie wissen, lebt die Idee des „Lexicon silvestre“ schon seit dem Jahre 1981 und hat in der Zwischenzeit zahlreiche Schritte in ihrer Entwicklung erfahren. Wenn über neue Wege bei dem LS nachgedacht werden muss, besteht stets die Notwendigkeit, sich auf die Wurzeln zurück zu besinnen. Den neuen Mitgliedern wird durch die Lektüre älterer Ausgaben von Forstista Informilo vieles klarer und verständlicher. Auf diese Weise können oft auch die zahlreichen Fragen, die uns man stellt, selbst beantwortet werden. Deshalb haben wir uns entschlossen, diese wahre Goldgrube von Informationen über das LS zu digitalisieren und auf unseren Internetseiten auszustellen. Dieses Vorhaben wird schrittweise durch unsere MAE-Kräfte unter der Leitung von **Lubomír Blaško/Stefan Panka** bis Ende 2009 verwirklicht.

Forstista Informilo wird weiterhin in Esperanto, Deutsch und Englisch erscheinen. Auf die französische Ausgabe müssen wir vorläufig verzichten, da uns zurzeit Übersetzungskapazitäten für diese Sprache fehlen.

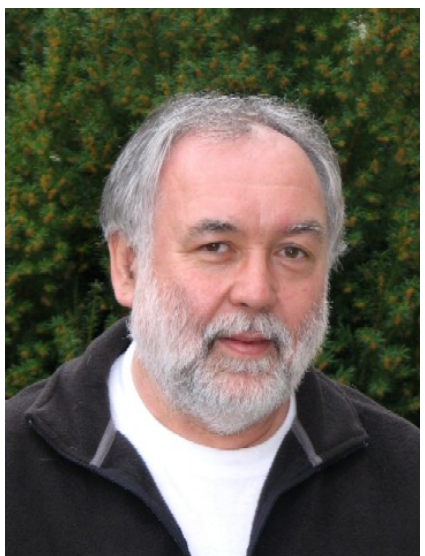
## Lernen wir uns kennen!



### Diplomforsting.(FH) Ewa Młynarczyk-Luft

Frau Ewa Młynarczyk-Luft (1974) ist gebürtige Polin und lebt seit 1989 in Deutschland. Sie ist verheiratet und arbeitet in Eberswalde für den Verein E.I.C.H.E. e.V. Sie beherrscht Polnisch als Muttersprache und Deutsch, kann sich aber auch gut auf Russisch verständigen. Das Abitur legte sie im Jahre 1996 in Berlin ab. Ihr Forrstudium absolvierte sie an der FH Eberswalde, wo sie 2003 mit dem Thema: „**Übersicht über die Geschichte der industriellen und forstlichen Arbeitsorganisation und Analyse ausgewählter Teilaspekte der teilautonomen Gruppenarbeit in der Lehroberförsterei Eberswalde**“ diplomierte.

Sie bearbeitet den polnischen Teil des Lexicon silvestre.



### Dr. Jürgen Müller

Herr Jürgen Müller (1953) arbeitet im Johann Heinrich von Thünen-Institut >>Bundesforschungsinstitut für Ländliche Räume, Wald und Fischerei >>Institut für Waldökologie und Waldinventuren in Eberswalde und vertritt das Fachgebiet Waldhydrologie. Er ist verheiratet und beherrscht neben seiner Muttersprache Deutsch auch Russisch und Englisch. Seine Fachkompetenz erstreckt sich auf folgende Arbeitsgebiete:

- Untersuchungen zu den Beziehungen zwischen Wald und Wasser
- Konzipierung, Betreuung und Durchführung waldökologischer Versuche
- Untersuchungen zu den Auswirkungen von Trockenheit auf den Waldzustand – Bewertung der Trockenheitsgefährdung von Waldstandorten.



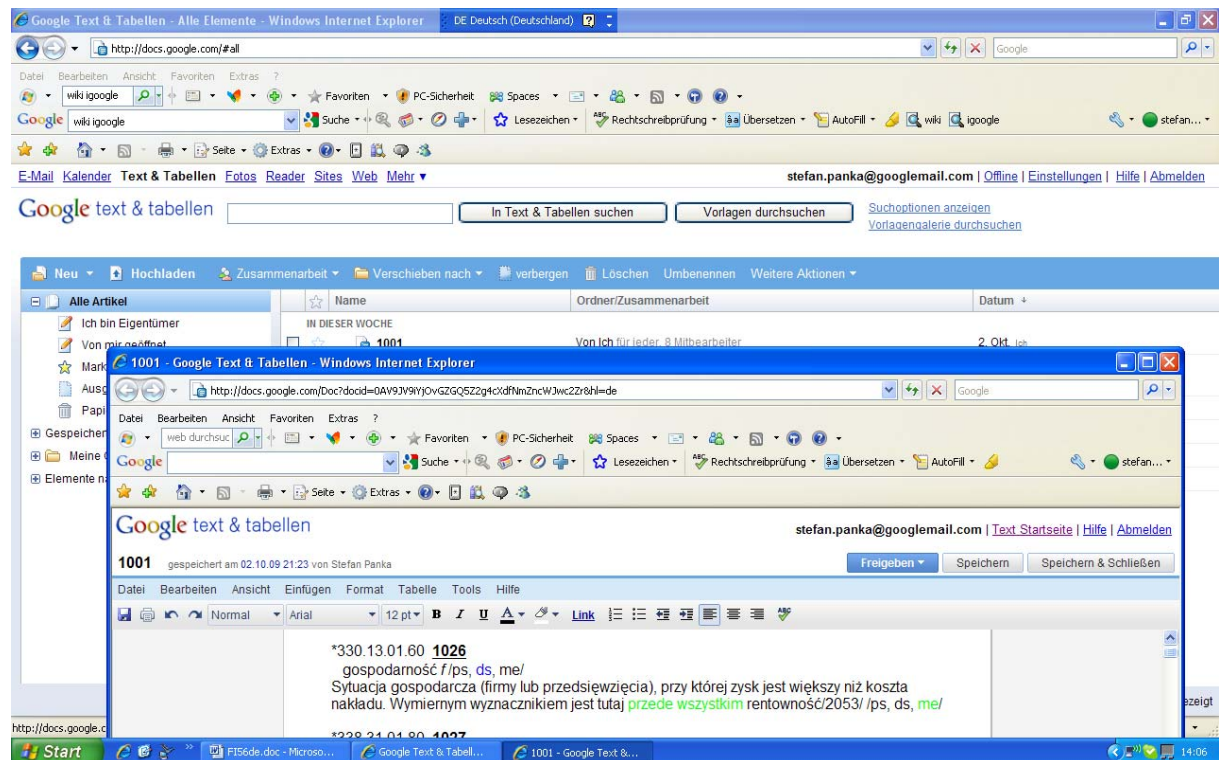
## Weltweite Zusammenarbeit – neue Möglichkeiten

Für die einzelnen Arbeitsteams, die die jeweilige Sprache bearbeiten, war die aufgrund der vorhandenen Technik sehr zeitraubende Zusammenarbeit bisher stets ein Problem,



Mit **iGoogle**, das am 30. April 2007 bei der Suchmaschine Google veröffentlicht wurde, hat sich für eine weltweite Zusammenarbeit eine neue interessante Möglichkeit ergeben.

Durch Erstellung einer den persönlichen Interessen angepassten Startseite bei **iGoogle**, die alle möglichen Inhalte bündelt, ist es auch möglich, das Open Office-Paket einzurichten, um zum Beispiel Texte online bearbeiten und auf dem Google-Server ablegen zu können. Dieses erlaubt es nicht nur, an ein und derselben Datei von jedem beliebigen Punkt der Erde aus zu arbeiten, sondern man kann auch andere zur Zusammenarbeit am gleichen Text einladen. Auf diese Weise entfällt das Problem der verschiedenen Versionen eines durch mehrere Personen bearbeiteten Textes, das durch sein Verschicken per Mail gezwungenermaßen entsteht, und nicht zuletzt ergibt sich dabei, wenn das Team diszipliniert kooperiert, eine beachtliche Zeitersparnis. Das Team, das den polnischen Teil des LS unter der Leitung von **Stefan Panka** bearbeitet, nutzt bereits seit über einem halben Jahr erfolgreich diese ausgezeichnete Möglichkeit.



## IMPRESSUM

Kontakt-Adresse:	Herausgeber & Redakteur:
Förderverein „Lexicon silvestre“ e.V. Fachhochschule Eberswalde Dr. Bernhard Götz Am Zainhammer 5 D-16225 Eberswalde Tel.: +49-3334-65 563 Fax: +49-3334-65 567 Email: <a href="mailto:kontakt@lexicon-silvestre.de">kontakt@lexicon-silvestre.de</a> Homepage: <a href="http://www.lexicon-silvestre.de">www.lexicon-silvestre.de</a>	Stefan Panka Joachimsthaler Str. 15a D-16230 Britz Tel.: +49-3334-255 228 Email: <a href="mailto:s.panka@lexicon-silvestre.de">s.panka@lexicon-silvestre.de</a>